



ASOCIACIÓN DE HISPANISTAS DEL BENELUX

Boletín N° 18, diciembre 2007

**Sumario:**

1. [Avisos importantes](#)
  - a. [Boletín](#)
  - b. [Cuotas](#)
  - c. [Afiliación](#)
  - d. [Envío de información](#)
2. [Conferencias, congresos, seminarios, foros](#)
  - a. [Avisos](#)
  - b. [Convocatorias](#)
3. [Publicaciones](#)
  - a. [Convocatorias](#)
  - b. [Artículos, libros, revistas](#)
4. [Jornadas, veladas, actividades diversas](#)



## 1. Avisos importantes

### a) Boletín

Luego de 3 años y 18 boletines, la AHBx adopta un nuevo medio de difusión: Desde febrero se podrá consultar la página internet de la Asociación, misma que les daremos a conocer más adelante.

### b) Cuotas

A partir del año 2008, el acceso a la AHBx es gratuito. Únicamente se pagará un derecho de inscripción para participar en los coloquios.

### c) Afiliación

Si desea formar parte de la Asociación, solamente envíe un mensaje con los siguientes datos: Nombre, dirección, teléfono, correo electrónico, áreas de interés y/o afiliación.

Vía electrónica a: [ahbx@arts.kuleuven.be](mailto:ahbx@arts.kuleuven.be)

O bien, vía postal a:

Secretariado de la Asociación de Hispanistas del Benelux

Dra. Diana Castilleja

Facultés universitaires Saint-Louis (FUSL)

Boulevard du Jardin Botanique 43, B-1000 Bruxelles

### d) Envío de información

Si desea incluir alguna información le agradecemos nos envíe la información en formato word, rtf, txt o html. Si nos envía imágenes (portada, fotografías...), éstas deberán estar en formato jpg, gif o semejante.

[Sumario](#)

## 2. Conferencias, congresos, seminarios, foros

### a. Avisos

- Programa 2007-2008 del Instituto de Estudios Hispánicos (Amberes). Dir.: Em. Prof. dr. J. De Bruyne

### Diciembre 2007

08/12/2007

- **H.J. Neuschäfer** (Universidad de Saarbrücken), *El problema de la migración en el espejo del cine español*
- **G. Behiels** (Lessius Hogeschool, Amberes), *El arte pop en “Equipo Crónica”*

15/12/2007

- **Y. Arencibia** (Universidad de Las Palmas), *Vida y obra de B. Pérez Galdós*

22/12/2007

- **J.C. González Boixo** (Universidad de León), *Visión panorámica de Juan Rulfo como fotógrafo*

### Enero 2008

12/01/2008

- **M.A. Garrido** (C.S.I.C., Madrid), *Literatura y sociedad en la España de los años 50 y 60 (El camino y Cinco horas con Mario, de Miguel Delibes)*

19/01/2008

- **P. Collard** (Universidad de Gante), *El París de Mario Vargas Llosa*
- **G. Gullón** (Universidad de Amsterdam), *La novela de crimen : Arturo Pérez Reverte y Lorenzo Silva*

### Febrero 2008

02/02/2008

- **J. Huerta Calvo** (Universidad Complutense de Madrid)  
(a) *Machos y chulos en la historia del teatro español*  
(b) *Mihura y sus chicas*

09/02/2008

- **J. Rodríguez Blanco** (St-Clare's, Oxford), *La guerra civil en el ámbito doméstico (“Las bicicletas son para el verano”)*
- **J. Crespo** (Fundación Ortega y Gasset), *Los novelistas que mejor contaron el turbulento siglo XX español*

16/02/2008

- **D. Villanueva** (de la Real Academia Española), *El Lorca más moderno*

23/02/2008

- **J.P. Aparicio** (Director del Instituto Cervantes, Londres), *Mirando la vida*
- **G. Posson** (crítico literario), *Julio Ramón Ribeyro : un amor en “Viejo Dios”*

## Marzo 2008

01/03/2008

- **J.M. López de Abiada** (Universidad de Berna)  
(a) *La Loca y el Hermoso*  
(b) “*El país bajo mi piel* “ (autobiografía y creación)

08/03/2008

- **G. Santonja Gómez-Agero** (Director del Instituto Castellano y Leonés de la Lengua, Burgos)  
(a) *Los delitos sexuales en las leyes viejas*  
(b) *La literatura anticlerical de los años 30*

## Abril 2008

12/04/2008

- **D. Vandenbosch (Kulak)**, *Imágenes de una España diferente : “La España negra” de Verhaeren y Regoyos*
- **N. Lie (KUL)**, *The Hot Spot (imagen de México en el cine hollywoodiense)*

19/04/2008

- **F. Ferrero Campos** (Director del Instituto Cervantes, Bruselas), “*Cuento chino*” (de Juan Bonilla) : *Realidad y ficción*
- **R. Vermeir** (Universidad de Gante), *De Zuidelijke Nederlanden en Spanje in de eerste helft van de XVIIe eeuw (Hoe Spaans waren de Spaanse Nederlanden ?)*

26/04/2008

- **J.F. García Santos** (Universidad de Salamanca)  
(a) *Poesía en un romance de ciegos*  
(b) *Léxico y política en la Segunda República y en la Transición*

**Sede:** Campus Middelheim, Middelheimlaan 1, 2020 Amberes. Edificio G, Aula 005.

**Horario:** 09.30 a 13.00h

**Derechos de inscripción:** 85 € o 15 € por seminario suelto.

**Modalidades de pago:**

-preferentemente por transferencia bancaria en el nº 000-0496734-94 de Jacques De Bruyne, Koningin Astridlaan 36, 9100 Sint-Niklaas. Tel 03 7666369;

-Un sábado, en el instituto, en efectivo.

[Sumario](#)

- **Conferencia-debate: *Où va l'Amérique latine ? Les virages à gauche et leurs défis*, 4 y 5 de diciembre, ULB, Bruselas.**

4 décembre de 9h à 16h45: Problèmes et défis locaux et nationaux

**Guy Bajoit**, *Le développement éthique et soutenable : Une analyse comparative entre le Venezuela, la Bolivie, le Brésil et l'Argentine*

**Mike Gonzalez**, *Les mouvements sociaux face aux questions de pouvoir*

**Anne Martynow**, *Les virages à gauche en Amérique latine et la presse*

**Alejandro Palomeque**, *Les mouvements sociaux et la classe moyenne en Bolivie*

**Jorge Magasich**, *Conflits frontaliers et perspectives de la gauche*

**Bernard Duterme**, *Portée des mouvements indigènes : Bolivie, Equateur, Mexique, Guatemala...*

**Marcelo Ossandon**, *Analyse comparative entre les différentes gauches latino-américaines*

**Sophie Charlier**, *Les défis du genre et du développement des mouvements des femmes en Amérique latine*

5 décembre de 9h à 16h45: Problèmes et défis régionaux et internationaux

**Pierre Galand**, *Les relations Amérique latine/UE au niveau de la société civile*

**Miguel Angel Martinez**, *La Communauté andine des nations et Cuba*

**François Houtart**, *Nouveaux pouvoirs politiques en Amérique latine : adaptations pragmatiques ou projets postcapitalistes*

**Jean-Paul Marthoz**, *L'Amérique latine sur l'échiquier international*

**Barbara Truffin**, *Les défis des droits autochtones dans les Constitutions latino-américaines*

**Isabel Yopez**, *Migrations internationales et développement en Amérique latine. Quels enjeux ?*

**Carlos Tablada**, *Les traités d'intégration en Amérique latine et les alternatives ALBA-TCP*

**Mike Gonzalez**, *L'ALBA, l'Amérique latine et les rêves de Bolivar*

PAF : 5 euros, étudiants gratuit Inscription souhaitée !

Plus d'infos : [www.sedif.org](http://www.sedif.org) - [www.panoramica.be](http://www.panoramica.be) / [www.grip.org](http://www.grip.org)

Lugar: Université libre de Bruxelles, Salle Dupréel, avenue Jeanne 44, 1050 Bruxelles

[Sumario](#)

- **Conferencia *La Barcelona de 1900 y Gaudí*, diciembre 6, 19 hrs., Instituto Cervantes de Utrecht.**



La ciudad de Barcelona vivió uno de los momentos de transformación más importantes a caballo entre dos siglos, el XIX y el XX, llegando a convertirse en una capital industrial, comercial y artística con vocación cosmopolita. Recorriendo la vida y obra del gran arquitecto catalán Antoni Gaudí descubriremos un periodo efervescente y convulso donde se evidencian las contradicciones y los conflictos de la metrópoli moderna, con sus sombras y luces.

**Teresa M. Sala** es profesora de Historia del arte en la Universidad de Barcelona y especialista en las arquitecturas de la vida privada de los siglos XIX y XX (mobiliario y artes decorativas en general). Actualmente es comisaria invitada del Museo Van Gogh de Amsterdam de la exposición *Barcelona 1900*.

Instituto Cervantes de Utrecht, Domplein, 3 - 3512 JC, Tel: +31 30 233 4261/242 8477, Fax: +31 30 233 2970, [adutr@cervantes.es](mailto:adutr@cervantes.es) [cultutr@cervantes.es](mailto:cultutr@cervantes.es) <http://utrecht.cervantes.es>

[Sumario](#)

- **XXVII Jornada Aleph, América Latina y los estereotipos, diciembre 15, de 10 a 17 hrs., Katholieke Universiteit Leuven.**

*Programa*

9.30 Acogida de los participantes y distribución de revistas

**Sesión 1: El estereotipo como mediador intercultural**

*Mañana* Presidente de mesa: **Patrick Collard** (Univ. de Gante)

10.00 **Nadia Lie** (KULeuven): Introducción y presentación del programa

10:15 **Daniel-Henri Pageaux** (Sorbonne, Paris III): América Latina/Europa: miradas cruzadas.

10:45 **Pietsie Feenstra** (Sorbonne, Paris III):  
Estereotipos y autenticidad de la memoria en  
*Tango* (1998) de Carlos Saura.

11:15 Discusión

**Sesión 2: Estereotipo y género**

*Tarde* Presidenta de mesa: **Rita De Maeseneer** (Presidenta de la sección neerlandófono de Aleph, Univ. de Amberes)

14.00 **Laurette Godinas** (UNAM, México): 'Gorriónas de mala vida' y 'ebrias consuetudinarias': algunos estereotipos de mujeres en las crónicas mexicanas del siglo XIX.

14:20 Seminario KUL Análisis de textos/estereotipos (comunicación colectiva).

14:40 Discusión

**Sesión 3: Estereotipo e identidad**

15:20 **Pablo Decock** (UCL): Auto-estereotipo y autofiguración en la obra de César Aira.

15: 40 **Ilse Logie** (Univ. de Gante): El desmontaje de los estereotipos fundadores de la identidad argentina en Copi.

16:00 Discusión

16:20 Clausura en nombre de Aleph y zumo de despedida

[www.ulg.ac.be/facphl/services/aleph](http://www.ulg.ac.be/facphl/services/aleph)

**La asistencia a las conferencias es gratuita.** Los miembros que pagaron su cuota para el mes de marzo del 2007 recibirán el número de nuestra revista dedicado a "La novela policíaca contemporánea en América latina". Como no habrá reunión en el 2008 las renovaciones de inscripción se harán para diciembre de este año y cubrirán hasta la siguiente convocatoria de Aleph, que tendrá lugar en el 2009. Para renovar su inscripción a ALEPH, la cantidad a abonar es 10. € Esto le dará derecho a recibir gratuitamente nuestra próxima revista dedicada al tema de los estereotipos.

*Lugar y hora:* Facultad de Letras, Blijde Inkomststraat 21, 3000 Leuven.

Info e inscripción para el almuerzo: [reindert.dhondt@arts.kuleuven.be](mailto:reindert.dhondt@arts.kuleuven.be) Tel. 016/32.48.32.

Jornada subvencionada por el FNRS y la Facultad de Letras de la K.U.Leuven.



**Sumario**

## b. Convocatorias

- **53° Congreso Internacional de Americanistas: *Los pueblos americanos: cambios y continuidades. La construcción de lo propio en un mundo globalizado*, del 19 al 24 de julio del 2009. México, Cierre de convocatoria, marzo 31.**

### **Primera circular**

El Comité Organizador del 53° Congreso Internacional de Americanistas saluda cordialmente a la comunidad académica nacional e internacional que estudia, desde perspectivas uni, inter y multidisciplinares al Continente americano y los invita a participar del 53° ICA que se realizará en el Centro Histórico de la Ciudad de México, durante los días 19 al 24 de julio de 2009.



Los Congresos Internacionales de Americanistas representan la tradición científica de trabajo interdisciplinario más antigua en la materia pues vienen los congresos celebrándose desde 1875, cuando se reunió el primero de ellos en Nancy, Francia, mantiene una periodicidad constante y desde 1895 comenzó la alternancia reuniéndose una vez en América y la siguiente en Europa. En las dos últimas décadas se reunió en Ámsterdam, Holanda (1988), Nueva Orleans, Estados Unidos, 1991, Estocolmo-Uppsala, Suecia (1994), Quito, Ecuador (1997), Varsovia, Polonia (2000), Santiago de Chile (2003) y Sevilla, España (2006).

**Sede:** La sede del Congreso será en el Centro Histórico de la Ciudad de México. Si bien la Escuela Nacional de Antropología e Historia es la institución auspiciante, el Comité Organizador estimó pertinente realizarlo en el Centro Histórico, entre otras razones por el valor simbólico del mismo, donde podremos observar el Templo Mayor de Tenochtitlan, los monumentos del período Colonial, los desarrollos del mundo mestizo y los espacios de la construcción de una sociedad nacional, multiétnica y plural.

### **Áreas temáticas y formas de participación:**

- Arqueología
- Antropología Social, Antropología Cultural y Etnología
- Antropología Física y Bioantropología
- Lingüística y Literatura
- Historia, Etnohistoria
- Historia del Arte e Iconografía
- Derechos Humanos
- Movimientos Sociales
- Estudios económicos y sociales
- Procesos Políticos
- Pensamiento, Filosofía e Historia de la ciencia
- Educación
- Globalización, Patrimonio y Políticas Públicas
- Ciencias, Tecnologías y Medio Ambiente
- Ciencias de la Comunicación
- Salud y Cultura
- Estudios de Género

**Formas de participación:** El comité organizador del 53 ICA abrirá nuevos espacios de trabajo que permitan garantizar mecanismos de transversalidad en los trabajos de la semana del Congreso, facilitando a los especialistas, investigadores en formación, profesionales y estudiantes de grado y postgrado, explorar en forma sistemática aspectos vinculados con la investigación, la docencia y la formación de especialistas en las áreas americanistas, a la vez que fortalecer la formación de cuadros de investigación.

*No se aceptarán ponencias libres*, Es decir, ponencias que no estén aceptadas por un simposio.

Quedando la forma de participación de la siguiente manera:

Simposios

Secciones de ponencias póster o ponencias carteles.

Eventos Paralelos

### **Simposios:**

a) los simposios deberán tener *un máximo de dos coordinadores*, preferentemente de países distintos, quienes deben disponer de diversos medios de comunicación como correo electrónico, teléfono y fax.

b) Sólo se puede coordinar un simposio.

c) Los coordinadores deberán: Cuidar de la línea temática establecida y fijar reglas técnicas de las ponencias. Decidir la aceptación de las mismas, atenerse al programa y horarios asignados, decidir sobre la publicación de las memorias, en lo que respecta a su simposio, eventualmente lograr un patrocinio para su simposio.

d) Los organizadores del 53° ICA se comprometen con relación a los simposios a difundir la información antes del congreso y durante el desarrollo del mismo, así como asegurar el espacio físico y el equipamiento audiovisual y técnico para su realización.

e) Un simposio deberá tener como mínimo *8 ponencias* y como *máximo 20*, disponiendo de 10 horas de una sala para desarrollarlas.

f) En el desarrollo del congreso no se dispondrá de traducción simultánea.

g) La fecha límite para la presentación y aceptación de simposios para el 53 Congreso de americanistas es 31 de marzo de 2008 no se aceptarán propuestas después de ésta fecha y deberá enviar la propuesta a la siguiente dirección [ica53.secretariageneral@gmail.com](mailto:ica53.secretariageneral@gmail.com); [ica53.secretariageneral@yahoo.com.mx](mailto:ica53.secretariageneral@yahoo.com.mx)

h) Cada una de las propuestas de simposio debe contener los siguientes datos: Nombre y dirección de los coordinadores, título del simposio, un resumen de 3 a 5 páginas en el cual debe contener la relación preliminar de los congresistas que participaran en cada simposio, así como título de ponencia y resumen con un máximo de 500 palabras con 5 palabras claves por cada una de las respectivas ponencias,

i) La preaceptación será decidida por la Comisión Científica la cual notificará sus resultados el 31 de mayo de 2008.

j) Para que un simposio sea aceptado definitivamente e incorporado al programa del congreso deberá contar con un mínimo de 8 ponencias inscritas y todos los ponentes del mismo deberán haber pagado la cuota de inscripción antes del 31 de diciembre de 2008, Si en esta fecha no se ha alcanzado el número mínimo de ponencias el simposio NO será incluido en el programa oficial.



**Ponencias en simposios:**

- a) Las propuestas de ponencias deberán enviarse directamente a los coordinadores de simposios para su aprobación e inclusión en el programa del simposio y del congreso. Un participante puede presentar como máximo, dos ponencias en simposios diferentes.
- b) La fecha límite de inscripción de ponencias es el 31 de diciembre de 2008. Si con posterioridad a esa fecha, los coordinadores de simposios aceptaran nuevas ponencias (siempre que no se supere el número máximo señalado), no se garantiza su inclusión en el programa oficial del Congreso.

**Secciones de ponencias póster o ponencias carteles:**

- a) Esta sección es nueva en los Congresos Internacionales de Americanistas y está destinada a facilitar la participación y exposición de los investigadores, proporciona formas más fluidas de intercambio entre los especialistas, permite abordar cuestiones no contempladas en los simposios, aunque dentro de las temáticas del congreso.
- b) Se designará un Comité Científico para cada Sección, de acuerdo a las temáticas del congreso.
- c) La fecha límite de inscripción de ponencias póster es el 30 de septiembre de 2008 y deberá enviar a la siguiente dirección electrónica [ica53.presidencia@gmail.com](mailto:ica53.presidencia@gmail.com); [ica53.secretariageneral@yahoo.com.mx](mailto:ica53.secretariageneral@yahoo.com.mx)
- d) Los ponentes deberán enviar un resumen de la misma que contenga un máximo 100 palabras con 5 palabras claves, y antes del 30 de noviembre del 2008 se informará sobre su aceptación
- e) El 31 de diciembre del 2008 se deberá pagar la inscripción, si no es cubierta en esta fecha No será programado en la versión final.
- f) Después de esa fecha no se garantiza su inclusión en el programa oficial del Congreso. El texto se incluirá en la Memoria del Congreso y el cartel debe tener 1 metro por 1.30 m. de alto. Deberá ser provisto por el ponente en la versión final .

**Comité Organizador**

*Presidente:* Elio Masferrer Kan

*Vicepresidentes:* Judith Bokser, Johanna Broda, Félix Báez-Jorge), Noemí Castillo Tejero, Horacio Cerutti G., Hilda Iparraguire, Abigail Aguilar Contreras, David Rovichaux

*Secretarios Generales:* Elizabeth Díaz Brenis, Jorge René González Marmolejo, Luz María Sevilla

*Vocales:* Gustavo Cabrera Rodríguez, Iván Franco Cáceres, Odile Hoffmann, Víctor Jiménez, Iliana Godoy, Luz María Mohar, Sylvia Marcos

**Mayores informes:**

[ica53.presidencia@gmail.com](mailto:ica53.presidencia@gmail.com)

[ica53.secretariageneral@yahoo.com.mx](mailto:ica53.secretariageneral@yahoo.com.mx)

<http://www.53ica.com/>

**Sumario**

- Congreso internacional, XII Jornadas medievales, del 29 de septiembre al 3 de octubre. Universidad Nacional Autónoma de México. Cierre de convocatoria abril 30, 2008.



*Organizan:* Proyecto Medievalia, Universidad Nacional Autónoma de México, El Colegio de México y Universidad Autónoma Metropolitana.

La duración de cada ponencia será de 20 minutos.

Los interesados en participar deben enviar a los miembros del Comité Organizador, a través del correo electrónico, el título y un resumen de una cuartilla de su comunicación como máximo el 30 de abril de 2008.

*Comité Organizador:*

**Aurelio González**, El Colegio de México [agonza@colmex.mx](mailto:agonza@colmex.mx)

**Concepción Company Company**, Universidad Nacional Autónoma de México

**Lillian von der Walde Moheno**, Universidad Autónoma Metropolitana  
[walde@xanum.uam.mx](mailto:walde@xanum.uam.mx)

Más información: <http://www.medievalia.org.mx/JornadasMedievales.htm>



[Sumario](#)

### 3. Publicaciones

#### a. Convocatorias

- **Convocatoria Proximités – Terminologie**

**Directeurs de la collection :** Andrée Vansteelandt et Bernard Thiry.

**Comité de concertation :** Daniel Blampain, Teresa Cabré, Alicia Fedor de Diego, Daniel Goua-dec, Hugo Marquant, Marie-Pierre Mayar, Bernard Thiry, Andrée Vansteelandt

**Proximités – Terminologie :**

Ces dernières décennies, la terminologie a acquis le statut de discipline à part entière, en tant que vecteur de l'étude des langues spécialisées notamment.

Le lexique, la morphosyntaxe et le discours propres aux technolèctes méritent en effet toute l'attention des chercheurs, qui trouveront dans cette collection un lieu où aborder tant les principes théoriques de la terminologie que le développement des outils nécessaires à la terminographie, en particulier à la consignation ou au transfert des données.

Les propositions de textes pour l'édition sont à adresser à :

Andrée Vansteelandt

ILMH

4 – 11 rue d'Arlon

B. 1040 Bruxelles

[Sumario](#)

- **Convocatoria revista *Estudios Interdisciplinarios de América Latina y el Caribe (EIAL)*, cierre de convocatoria**

**Número sobre: El exilio político en la historia de América Latina**

El exilio político ha sido una práctica política común en todos los países latinoamericanos a lo largo de los siglos XIX y XX. Sin embargo, el estudio de esas experiencias ha ocupado un lugar marginal en la producción historiográfica y en las preocupaciones de las ciencias sociales de América Latina. Recientes propuestas en el campo de la historia, la sociología, la antropología y la ciencia política han subrayado el carácter central de las diásporas y los estudios transnacionales como una de las vías de acceso a la comprensión de modernos procesos políticos, sociales y culturales, pero también como una de las vías de formulación de problemas teóricos que atraviesan a aquellas disciplinas. En tal sentido, creemos que estudiar el exilio político de manera sistemática podría contribuir a ampliar el conocimiento de la historia, la sociedad y la cultura en América Latina.

Partimos de la premisa de que el exilio político es tanto resultado de procesos políticos como factor constitutivo de algunos sistemas políticos. Ese exilio es dinámico, está vinculado a la acción política y evoluciona de forma paralela a los procesos de institucionalización, crisis y reformulación de las reglas del juego político. Una indagación en profundidad del exilio político requiere tender puentes hacia el estudio de la cultura, de las identidades individuales y colectivas, de la inmigración y el espacio transestatal por donde circulan millares de seres humanos; así como hacia los territorios del multiculturalismo y el de las relaciones diplomáticas. A nivel teórico partimos del convencimiento de que si bien no hay un exilio, sino muchos y diversos, es posible encontrar tendencias y patrones que pueden ser abordadas desde distintos miradores disciplinarios.

Los autores podrán elegir y desarrollar cualquiera de los siguientes temas:

- Exilios, refugios y diásporas
- Identidad individuales y colectivas
- Dinámicas de las comunidades de exiliados
- Extranjeros, alienación y adaptación
- Mujeres en exilio
- Activismo político
- Políticas de recepción y procesos de integración
- Apoyo de redes y motivaciones personales
- La segunda generación; redemocratización y retorno

El número especial será publicado en *Estudios Interdisciplinarios de América Latina y el Caribe (EIAL)*. Para mayor información sobre el número, favor de contactar a Luis Roniger, (Wake Forest University, USA) [ronigerl@wfu.edu](mailto:ronigerl@wfu.edu) o a Pablo Yankelevich, (Instituto Nacional de Antropología e Historia, México), [py1987@yahoo.com.mx](mailto:py1987@yahoo.com.mx).

Las normas editoriales de EIAL puede revisarse en <http://www.tau.ac.il/eial/> Los manuscritos tendrán un máximo de 20 cuartillas a doble espacio en inglés, español o portugués. Los trabajos pueden mandarse por correo electrónico o en tres copias, acompañadas de una nota bio-académica. Las contribuciones serán sometidas a un proceso de evaluación de expertos externos, conforme a la política editorial de EIAL.

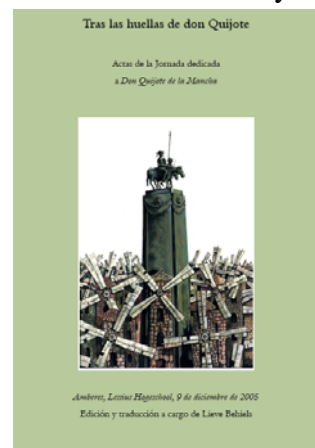
**Sumario**

## b. Artículos, libros, revistas (de personas o instituciones relacionadas con el Benelux).

### • Libros

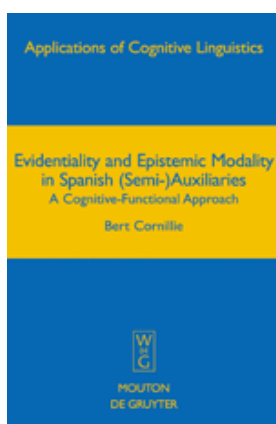
- *Tras las huellas de don Quijote*. Actas de la Jornada dedicada a *Don Quijote de la Mancha*. Amberes, Lessius Hogeschool, 9 de diciembre de 2005. Edición y traducción a cargo de Lieve Behiels. Madrid/Amberes: Ministerio de Educación y Ciencia/Lessius Hogeschool.

Esta publicación fue presentada en Amberes el 23 de octubre de 2007 y se pudo realizar gracias a la generosidad de la Consejería de Educación de la Embajada de España y del Departamento de Lingüística Aplicada de la Lessius Hogeschool.



[Sumario](#)

- Bert Cornillie (2007). *Evidentiality and Epistemic Modality in Spanish (Semi-)Auxiliaries. A Cognitive-Functional Approach*. Berlin - New York: Mouton de Gruyter. (320 pp)



This book is the first in-depth study of the conceptual and formal differences between evidential and epistemic auxiliaries in Spanish. The proposed account explores the parallelism between form and meaning and is based on frequency tests in spoken, written, synchronic and diachronic corpora. By doing so, the book not only constitutes a considerable innovation with respect to the previous Spanish accounts in terms of (subject) raising, but also adds a new dimension to Cognitive Grammar notions such as transparency, focal prominence, profile, dynamic reference point and subjectification.

ISBN 978-3-11-018611-6 , Series: Applications of Cognitive Linguistics [ACL] 5 , MOUTON DE GRUYTER, December 2007

[Sumario](#)

- o Arij Ouweneel. *Terug naar Macondo : het spook van 'Honderd jaar eenzaamheid' en het inheemse innerlijk van de mesties*. Amsterdam, Rozenberg. 2007, 352 p. ISBN 978-90-5170-813-4 Título traducido: *Retorno a Macondo : el espíritu de 'Cien años de soledad' y el corazón indígena del mestizo*.

Hace cuarenta años se publicó en Argentina *Cien años de soledad*, la novela con la que Gabriel García Márquez obtuvo el Premio Nobel de Literatura. El autor ha contado en diversas ocasiones que el momento en que desató la inspiración de la novela fue como una especie de arrebató, de camino de Ciudad de México a Acapulco, sin especificar en los detalles.

En el libro se trata de este “arrebató” ya que en él radica la identidad del latinoamericano. La novela se sitúa en Colombia pero fue escrita en México. El éxito fue directo y abrumador, sigue siendo la novela que bate récords de ventas, en librerías académicas y hasta en supermercados. Es precisamente el aspecto mexicano el que hace que el carácter de *Cien años de soledad*, se haya convertido en historia de la creación para el latinoamericano medio, el mestizo.

Todo el mundo en América Latina conoce a “un hombre que ha hecho historia” como José Arcadio Buendía, y a una “madre estupenda” como Úrsula Iguarán, su esposa y a la vez prima. Todo el mundo sabe como eran importantes los que lucharon por la independencia -hombres como el Coronel Aureliano Buendía que luchó por la justicia y la independencia de Macondo, contra charlatanes de cuna conservadora-, sabiendo también que hicieron durar sus luchas sin fin y sus guerras hasta el siglo XX. Más frescos están aún en la memoria idealistas del tipo de José Arcadio Segundo, que se convirtió en un líder sindical y organizó una huelga de trabajadores, para obtener mejores condiciones laborales en una plantación bananera propiedad de explotadores norteamericanos. La huelga costó 3408 muertos. El ejército lanzó los cuerpos en el mar de forma anónima.

Cada persona, cada grupo, cada pueblo del mundo ha construido su propia historia alrededor de las preguntas: ¿De dónde venimos? ¿Quiénes somos? ¿Hacia dónde vamos? De forma quizá inconsciente, la novela se estructura como si de una vieja historia de los tiempos mayas o aztecas se tratara; nutriéndola de personajes conocidos de la joven historia, ofreciendo respuestas a las preguntas que el latinoamericano siempre había estado buscando. Por esto *Cien años de soledad* se convierte en una de las claves para entender la identidad de América Latina. En *Retorno a Macondo* se hace uso de esta llave, abriendo las distintas puertas que nos llevan a los escenarios de la identidad del latinoamericano. Viendo los momentos importantes de la historia, el comportamiento machista y la lucha idílica del revolucionario, en un paso cíclico del tiempo.

**Contacto:** Rozenberg Publishers, Bloemgracht 82 hs, 1015 TM Amsterdam, The Netherlands. Telephone number + 31 (0)20 625 54 29, Fax number + 31 (0)20 620 33 95 [info@rozenbergps.com](mailto:info@rozenbergps.com)



**Sumario**

- o Emile Slager (2007), *Diccionario de uso de las preposiciones españolas*, prólogo de Manuel Seco.

Espasa Calpe, Madrid, 2007. ISBN: 978-84-670-2590-3, 808 p.  
Obra de referencia fundamental sobre el uso correcto de las preposiciones españolas. Está destinado a hablantes nativos y aprendientes de español como segunda lengua. Ofrece una información completa atendiendo a los diferentes significados que pueden transmitir. En esta obra se reúnen más de 5000 voces del español actual. En cada entrada se muestra la categoría gramatical y la información semántica. Además, de cada uno de los usos preposicionales se incluyen ejemplos con indicación de su fuente que facilitan su comprensión.



#### Contenido

- Prólogo. Manuel Seco, de la Real Academia Española.
- Emile Slager, junio de 2007.
- Abreviaturas y signos.
- Estructura de los artículos.
- Diccionario de uso de las preposiciones españolas.
- Listado alfabético de marcadores semánticos con sus lemas.
- Combinaciones de palabras con preposiciones.
- Fuentes documentales.

Editorial Espasa Calpe, S.A., Vía de las dos Castillas n.º 33, Complejo Ática, edificio 4, E-28224 Pozuelo de Alarcón (Madrid), Teléfono: +34 91 784 82 00, Fax: +34 91 352 41 12, [ediciones@espasa.es](mailto:ediciones@espasa.es) / <http://www.espasa.com/>.

[Sumario](#)

- o Maarten Steenmeijer, *Een continent in het klein*, Uitgeverij Bert Bakker 200 p., ISBN: 978 90 351 3079 1, Prijs: €16,95

*Cultuurwijzer voor het moderne Spanje.*

Spanje is in korte tijd een modern, vitaal land geworden. Het heeft een van de snelst groeiende economieën en is toonaangevend geworden op gebieden als mode, design, architectuur, film en literatuur. Het nieuwe Spanje, het hipste lid van de Europese Unie, heeft weinig op met wat het land vroeger was. Maar het oude Spanje bestaat nog steeds. Daarvan getuigen bijvoorbeeld de onbetamelijke politieke mores, de sterke verdeeldheid onder de bevolking over het recente verleden (Burgeroorlog; Francodictatuur) en de niet-aflatende machtsstrijd tussen Madrid en de regio's Baskenland en Catalonië. Het nieuwe Spanje kan daarom alleen maar begrepen worden door het oude Spanje daarin zichtbaar te maken.

**Maarten Steenmeijer** (1954) is hoogleraar Spaanse letterkunde en cultuur aan de Radboud Universiteit Nijmegen en schreef onder meer *Spanje is anders*, *Mythenbouwers van de Nieuwe Wereld* en *Golden Earring. Rock die niet roest*.

*Meer informatie:* Reneé Deurloo [r.deurloo@pbo.nl](mailto:r.deurloo@pbo.nl),

Uitgeverij Prometheus, tel: 020-6241934,

Uitgeverij Prometheus/Bert Bakker. Herengracht540, 1017 CG Amsterdam, Tel.020-6241934, Fax 020- 6225461



[Sumario](#)

- o Bernard Thiry (2007), Diccionario de Español de los Negocios. Estructuras económicas (español – francés), E.M.E. (Proximités - Terminologie). ISBN : 978-2-930481-38-8

Ce dictionnaire bilingue de spécialité économique est né d'une exigence d'enseignement. De là son contenu, le domaine couvert et sa forme.

Cette première approche du monde de l'économie a pris pour domaine ce qu'il faut savoir des *structures économiques* pour comprendre - et parler de - l'économie d'un pays quand on l'exprime dans la langue enseignée, l'espagnol. Or sous quels aspects multiples parler de l'économie d'un pays ? Un corpus textuel et documentaire spécialisé sur cette matière, a servi de guide dans la recherche du contenu et de l'indispensable cohérence interne de l'ouvrage. Y sont couverts les domaines suivants :

Géographie économique, physique et humaine; Secteur primaire : Ressources agricoles, minières, énergétiques; Secteur secondaire : Industries de base et de transformation; Secteur tertiaire : Services.

Un autre volume en préparation couvrira la *Pratique commerciale et la vie de l'entreprise*. Conçu pour les étudiants autant que pour les traducteurs-interprètes, pour les professionnels de la rédaction et pour les cadres en situation multilingue, ce dictionnaire offre les termes assortis de contextes, en sorte que leur sémantique et leur combinatoire en discours apparaissent clairement dans la langue cible.

**Bernard Thiry** est docteur en Philosophie et Lettres, auteur de publications en Terminologie appliquée à l'économie et au droit. Il enseigne l'espagnol économique à HEC-Université de Liège et la traduction juridique espagnole à l'Institut Marie-Haps de Bruxelles.

#### Sumario

- o J.B. Vuyk-Bosdriesz (2007). *Van Dale Praktijkwoordenboek Spaans-Nederlands en Nederlands-Spaans*. Utrecht/Antwerpen. Spaans-Nederlands: 870 págs., más de 45.000 entradas y Nederlands-Spaans: 905 págs., más de 60.000 entradas.



Este diccionario es la versión aumentada y actualizada -hasta el 31 de agosto de 2007- del Koenen Woordenboek Spaans de 2003. Es un diccionario del español actual muy completo, rico en palabras nuevas y ejemplos aclaratorios. Se dirige a estudiantes, traductores, otros profesionales y demás usuarios serios de la lengua española en combinación y contraste con el holandés. Ambos tomos contienen un suplemento gramatical, un cd-rom y numerosos cuadros informativos sobre vocabulario temático, geografía, 'falsos amigos', ortografía, etcétera. Aún más que en el Van Dale Pocketwoordenboek de la misma autora se ha prestado atención a la terminología en los terrenos de Internet, comunicación electrónica, teléfono móvil. En la parte español-neerlandés se han incluido un número considerable de americanismos."

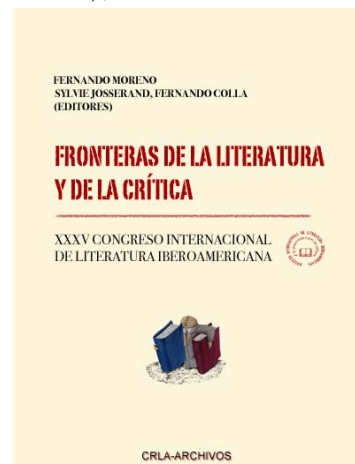
#### Sumario



- *Fronteras de la literatura y de la crítica* (2007). Actes du Congrès International, Fernando Moreno, Sylvie Josserand, Fernando Colla (Editores), CRLA-Archivos. Formato: CD

El CD contiene 189 ponencias y una entrevista inédita con el escritor argentino **Juan José Saer**.

Congreso organizado con el Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana de la Universidad de Pittsburgh en 2004.



Contiene artículos de:

- **Claudio Canaparo**, “Las 'memorias' de Elias Ingaramo o la literatura del porvenir”
- **Diana Castilleja**, “*La cena, Aura y Ave Fénix*, fronteras entre creación y recreación”
- **Pablo Decock**, “El demonio burlón en *Cómo me hice monja* y *El Tilo* de César Aira”
- **Carmen Ana Pont**, “De las Memorias de un hombre insignificante a la Reseña de una vida inútil: una lectura de *Litoral* de Luis Palés Matos (1898-1959)”
- **Robin Lefere**, “Borges, entre autorretrato y automitografía”

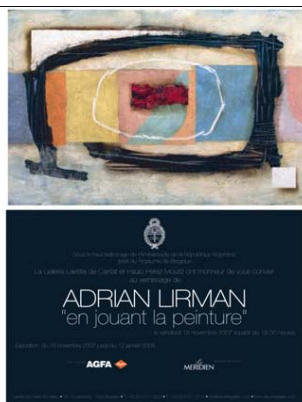
Centre de Recherches Latino-Américaines – Archivos (CRLA) M.S.H.S.  
Université de Poitiers  
99, av. du Recteur Pineau  
86000 POITIERS  
Contact : Sylvie Josserand - Tel. : 33 5 49 45 46 62 / fax : 33 5 49 45 49 40  
[crla@mshs.univ-poitiers.fr](mailto:crla@mshs.univ-poitiers.fr)  
<http://www2.mshs.univ-poitiers.fr/crla/publicat/publi049.html>

**Sumario**



#### 4. Jornadas, veladas, actividades diversas

- **Exposición de Adrián Lirman *En jouant la peinture*, hasta el 12 de enero de 2008**



Con el patrocinio de la Embajada Argentina.

**Note de presse:** Adrián Lirman (Buenos Aires – 1968), étoile montante de l'art contemporain argentin est parmi les artistes les plus connus et prometteurs d'Amérique latine. La Galerie Laetitia de Caritat tient à présenter la génialité de ce peintre hors du commun, dont la façon d'organiser l'espace pictural, la liberté avec laquelle il utilise les signes et symboles et la musicalité accentuée de ses peintures s'allient à une remarquable technique d'exécution.

Un catalogue de 64 pages, présentant ces œuvres uniques exposées pour la première fois en Belgique et nourri d'une analyse du critique d'art Gérard Xuriguera, est disponible pour l'occasion.

Información complementaria sobre la trayectoria del artista puede ser consultada en el sitio web <http://www.adrianlirman.com.ar>

La muestra podrá ser visitada en:

Laetitia de Caritat Art Gallery, 78 Coudenberg, Bruselas.

<http://www.decaritatgallery.com/>

Sumario

- **Proyección de cine: *Gaudí*, diciembre 6, 20 hrs., Instituto Cervantes de Utrecht.**



Ficción documental sobre la vida y obra del arquitecto catalán, Antoni Gaudí. Después de presentar un breve itinerario por su obra, el retrato biográfico que nos propone el cineasta Manuel Huerga con su film *Gaudí*, realizado en 1989 y producido por Paco Poch-Virginia Films, con música de Carlos Miranda, nos propone y abre nuevas perspectivas hacia el mito Gaudí. Ha ganado el primer premio del Festival de arquitectura de Lausanne y el de la mejor coproducción en el Festival de Valencia.

Instituto Cervantes de Utrecht, Domplein, 3 - 3512 JC, Tel: +31 30 233 4261/242 8477, Fax: +31 30 233 2970, [adutr@cervantes.es](mailto:adutr@cervantes.es) [cultutr@cervantes.es](mailto:cultutr@cervantes.es) <http://utrecht.cervantes.es>



Sumario

- **Venta ocasional de libros mexicanos. Ejemplares dobles al precio de 5€ por kilo, diciembre 14 y 15, Centro de Estudios Mexicanos de la Universidad de Amberes.**

El Centro de Estudios Mexicanos de la Universidad de Amberes dispone de una amplia biblioteca, que abarca actualmente más de 14.000 títulos referentes a todos los aspectos de la sociedad mexicana.

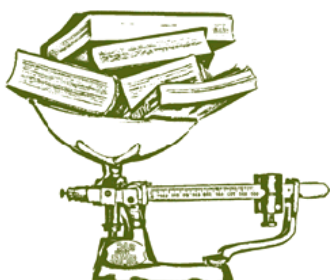
**Horario:**

Viernes 14 de diciembre del 2007 de 11.00 a 13.00 y de 14.00 a 16.00 hrs.

Sábado 15 de diciembre del 2007 de 10.00 a 12.00 hrs.

*Lugar:* Universidad de Amberes · Campus Central, Biblioteca de Ciencias Humanas · Planta baja, Prinsstraat 13 · 2000 Antwerpen

(Por reglas de seguridad, los abrigos y las bolsas grandes se tienen que dejar en el vestíbulo de la planta baja)



Sumario